



B1.37 burgerlijke staat

- Praat over je gezinssituatie
- Praat over verschillende relatievormen
- Regel uw burgerlijke staat (inschrijven bij het gemeentehuis of formulieren ondertekenen bij de notaris)

De inwoner	<i>(Der Einwohner)</i>	De scheiding	<i>(Die Scheidung)</i>
De notaris	<i>(Der Notar)</i>	Zich scheiden	<i>(Sich scheiden lassen)</i>
De nationale ID-kaart	<i>(Der nationale Personalausweis)</i>	Scheiden van	<i>(Sich scheiden von)</i>
Het visum	<i>(Das Visum)</i>	De weduwnaar	<i>(Der Witwer)</i>
De huwelijksakte	<i>(Die Heiratsurkunde)</i>	Het verleden	<i>(Die Vergangenheit)</i>
Het heteroseksuele huwelijk	<i>(Die heterosexuelle Ehe)</i>	Opgroeien	<i>(Aufwachsen)</i>
Het homoseksuele huwelijk	<i>(Die homosexuelle Ehe)</i>	Ontgroeien aan	<i>(Herauswachsen aus)</i>
Het geregistreerd partnerschap	<i>(Die eingetragene Partnerschaft)</i>	Lijken op	<i>(Ähneln, aussehen wie)</i>
Getrouwd	<i>(Verheiratet)</i>	Trouwen met	<i>(Heiraten mit)</i>
Wettelijk samenwonen	<i>(Gesetzliches Zusammenleben)</i>	Dood	<i>(Tot)</i>

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



Wie in Nederland woont of werkt, moet zich **inschrijven**. Voor een verblijf van langer dan vier maanden wordt meestal het BRP gebruikt; bij een korter verblijf is registratie via RNI mogelijk. Na de registratie *wordt* een **burgerservicenummer** (BSN) gegeven, en dat is nodig om te werken en een **zorgverzekering** af te sluiten. Voor BRP is vaak een **huurcontract** op je naam nodig. Bij een verhuizing moet je je adres op tijd aanpassen bij **de gemeente**.

*Wer in den Niederlanden wohnt oder arbeitet, muss sich **anmelden**. Bei einem Aufenthalt von länger als vier Monaten wird meist das BRP genutzt; bei einem kürzeren Aufenthalt ist eine Registrierung über RNI möglich. Nach der Registrierung wird eine **Bürgerservicenummer** (BSN) vergeben, und die ist nötig, um zu arbeiten und eine **Krankenversicherung** abzuschließen. Für das BRP ist oft ein **Mietvertrag** auf deinen Namen erforderlich. Bei einem Umzug musst du deine Adresse rechtzeitig bei **der Gemeinde** anpassen.*

1. Wanneer schrijf je je meestal in bij het BRP?
 - a. Als je langer dan vier maanden in Nederland verblijft
 - b. Alleen als je in een hotel woont
 - c. Als je minder dan vier maanden in Nederland blijft
 - d. Alleen als je al een zorgverzekering hebt
2. Wat kun je niet doen zonder BSN?
 - a. Je adres wijzigen bij de gemeente
 - b. Hulp vragen bij het Inwonersplein
 - c. Een tijdelijk adres gebruiken voor registratie
 - d. Loon ontvangen van je werkgever

1-a-2-d



2. Grammatik: Passive Zeiten: presens, imperfectum, perfectum, plusquamperfectum

In passieve zinnen ondergaat het onderwerp de handeling, in plaats van deze uit te voeren.

1. Vorm: hulpwerkwoord (worden/zijn) + voltooid deelwoord.

Tijd (Zeit)	Formule (Formel)	Voorbeeld (Beispiel)
Presens (Präsens)	word/wordt/worden + participium (werde/wirst/wird/werden + Partizip)	Wanneer wordt de akte getekend? (Wann wird die Urkunde unterschrieben?)
Imperfectum (Imperfekt)	werd/werden + participium (wurde/wurden + Partizip)	De scheiding werd geregeld. (Die Scheidung wurde geregelt.)
Perfectum (Perfekt)	is/zijn + participium (ist/sind + Partizip)	De huwelijksakte is door de notaris getekend. (Die Heiratsurkunde ist vom Notar unterschrieben worden.)
Plusquamperfectum (Plusquamperfekt)	was/waren + participium (war/waren + Partizip)	De documenten waren al door de gemeente gecontroleerd. (Die Dokumente waren bereits von der Gemeinde kontrolliert worden.)

De handelende persoon kan weggelaten worden (door...).

- Uw adreswijziging _____ vandaag in het systeem geregistreerd. (Ihre Adressänderung wird heute im System registriert.)
 a. werd b. wordt c. is d. worden
- De huwelijksakte _____ gisteren door de notaris getekend. (Die Heiratsurkunde wurde gestern vom Notar unterschrieben.)
 a. wordt b. is c. werd d. waren

1. wordt 2. werd

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



- De notaris tekent de huwelijksakte vandaag.

(Die Heiratsurkunde wird heute vom Notar unterschrieben.)

- De gemeente controleerde de documenten vorige week.

(Die Dokumente wurden letzte Woche von der Gemeinde geprüft.)

- De mediator heeft het gesprek goed voorbereid.
- _____

(Das Gespräch ist vom Mediator gut vorbereitet worden.)

1. De huwelijksakte wordt vandaag door de notaris getekend. **2.** De documenten werden vorige week door de gemeente gecontroleerd. **3.** Het gesprek is door de mediator goed voorbereid.

Korrigiere den Fehler

1. De akte werd gisteren door de notaris getekend.

Die Urkunde war bereits vom Notar unterschrieben worden.

2. Het formulier is door de gemeente ingevuld.

Das Formular wird von der Gemeinde ausgefüllt.

1. De akte was al door de notaris getekend. **2.** Het formulier wordt door de gemeente ingevuld.

3.Übungen



1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a. de huwelijksakte | 1. Het document dat door de notaris is ondertekend na het huwelijk. |
| b. de scheiding | 2. Het beëindigen van een huwelijk; het werd door de rechtbank uitgesproken. |
| c. het geregistreerd partnerschap | 3. Een relatievorm die bij de gemeente wordt geregistreerd, zonder te trouwen. |

a-1 b-2 c-3



2. Auszug aus dem Personenstandsregister beantragen (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: weduwnaar, burgerlijke, notaris, BRP, gemeente, gescheiden, ID-kaart, geregistreerd partnerschap, getrouwd

Voor sommige zaken, zoals het afsluiten van een hypotheek of het regelen van een erfenis, vraagt de (1) _____ soms om een uittreksel uit de (2) _____ staat. Op dit uittreksel staat of u (3) _____ bent, een (4) _____ hebt of (5) _____ bent. Ook wijzigingen worden vermeld, bijvoorbeeld als u (6) _____ of weduwe bent.

U vraagt het uittreksel aan bij uw (7) _____. U toont uw nationale (8) _____ en betaalt de kosten. De gegevens worden gecontroleerd in de (9) _____ en het document wordt meestal binnen enkele werkdagen afgegeven of per post verstuurd. Is uw burgerlijke status recent veranderd, dan moet u dat eerst doorgeven aan de gemeente.

Für manche Angelegenheiten, wie das Abschließen einer Hypothek oder die Regelung einer Erbschaft, bittet der Notar manchmal um einen Auszug aus dem Personenstandsregister. In diesem Auszug steht, ob Sie verheiratet sind, eine eingetragene Partnerschaft haben oder geschieden sind. Auch Änderungen werden aufgeführt, zum Beispiel wenn Sie Witwer oder Witwe sind.

Sie beantragen den Auszug bei Ihrer Gemeinde. Sie zeigen Ihren nationalen Personalausweis und bezahlen die Gebühren. Die Daten werden im BRP überprüft und das Dokument wird meistens innerhalb weniger Werktage ausgestellt oder per Post verschickt. Hat sich Ihr Personenstand kürzlich geändert, dann müssen Sie dies zuerst der Gemeinde melden.

(1) notaris, (2) burgerlijke, (3) getrouwd, (4) geregistreerd partnerschap, (5) gescheiden, (6) weduwnaar, (7) gemeente, (8) ID-kaart, (9) BRP

1. Welke documenten en stappen worden in de tekst genoemd om een uittreksel uit de burgerlijke staat aan te vragen, en waarom zou u dit document nodig hebben?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze gaat naar het stadskantoor om haar relatie officieel te laten aanpassen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ze is nog steeds getrouwd en wil een visum voor haar partner aanvragen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Na de afspraak bij het stadskantoor bezoekt ze nog de notaris voor afspraken over het huis. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Ik ben in Rotterdam _____ en woon nu in Utrecht. *(Ich bin in Rotterdam aufgewachsen und wohne jetzt in Utrecht.)*
a. opgroeien b. opgroeit c. opgroeide d. opgegroeid
- We zijn vorig jaar van elkaar _____ en dat staat nu ook in de Basisregistratie Personen. *(Wir haben uns letztes Jahr getrennt und das steht jetzt auch im Personenregister.)*
a. gescheid b. scheidde c. scheidden d. gescheiden
- De huwelijksakte _____ gisteren door de notaris getekend. *(Die Heiratsurkunde wurde gestern vom Notar unterschrieben.)*
a. was b. zijn c. is d. wordt

1. opgegroeid 2. gescheiden 3. is

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Afspraak bij de notaris

Notaris Van Dijk: *Goedemiddag Samira. U schreef me dat u uw burgerlijke staat wilt regelen — kunt u kort uitleggen wat uw situatie is?*
(Guten Tag, Samira. Sie schrieben mir, dass Sie Ihren Familienstand regeln möchten — können Sie kurz erklären, wie Ihre Situation ist?)

Cliënt Samira: *Goedemiddag. Ik ben niet getrouwd, maar ik woon al vijf jaar samen met mijn partner. We twijfelen tussen wettelijk samenwonen en een geregistreerd partnerschap en willen dat duidelijk op papier hebben.*
(Guten Tag. Ich bin nicht verheiratet, aber ich lebe seit fünf Jahren mit meinem Partner zusammen. Wir schwanken zwischen gesetzlichem Zusammenwohnen und einer eingetragenen Partnerschaft und möchten das klar schriftlich festhalten.)

Notaris Van Dijk: *Dat begrijp ik. Een geregistreerd partnerschap geeft bijna dezelfde rechten en plichten als een huwelijk, ongeacht of het een heteroseksueel of homoseksueel stel betreft. Wettelijk samenwonen is vaak eenvoudiger, maar dan moet u bepaalde afspraken zelf regelen.*
(Das verstehe ich. Eine eingetragene Partnerschaft gibt fast dieselben Rechte und Pflichten wie eine Ehe, unabhängig davon, ob es sich um ein heterosexuelles oder homosexuelles Paar handelt. Gesetzliches Zusammenwohnen ist oft einfacher, aber dann müssen Sie bestimmte Vereinbarungen selbst regeln.)

Cliënt Samira: *Oké. Welke documenten moet ik dan meenemen? Ik heb mijn nationale ID-kaart en mijn partner heeft een verblijfsvisum omdat hij hier nog niet zo lang woont.*

(Okay. Welche Dokumente muss ich dann mitbringen? Ich habe meinen nationalen Personalausweis und mein Partner hat ein Aufenthaltsvisum, weil er noch nicht so lange hier wohnt.)

Notaris Van Dijk: *Neem die beide identiteitsdocumenten mee en een recente uittreksel uit de BRP van de gemeente. Als u eerder getrouwd of gescheiden bent geweest, brengt u de huwelijksakte of het echtscheidingsdocument mee, zodat we alles juridisch kunnen afhandelen.*

(Bringen Sie beide Identitätsdokumente mit sowie einen aktuellen Auszug aus der BRP der Gemeinde. Wenn Sie früher verheiratet waren oder geschieden sind, bringen Sie die Heiratsurkunde oder das Scheidungsdokument mit, damit wir alles rechtlich abwickeln können.)

1. Waarom wil Samira iets vastleggen bij de notaris en welke relatievormen bespreekt de notaris?

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Ik ben ...; vroeger was ik ... / Vorige maand heb ik ... geregeld en daarna ... ingevuld. / Toen ik naar Nederland kwam, had ik al ... aangevraagd.



1. Wat is uw huidige burgerlijke staat en is die de afgelopen jaren veranderd?

2. Stel dat u naar een andere gemeente verhuist: welke documenten neemt u mee om zich in te schrijven in het BRP en wat had u al eerder geregeld?

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Onderwerp: Afspraak Inwonersplein - wijziging burgerlijke staat

Beste mevrouw De Vries,

U heeft via onze website een afspraak gemaakt om uw gegevens in de BRP aan te passen. In het formulier gaf u aan dat u sinds kort **gescheiden** bent en dat u opnieuw **getrouwd** bent in het buitenland.

Wilt u deze e-mail beantwoorden en bevestigen welke documenten u meeneemt?

- uw **nationale ID-kaart** of paspoort
- de **huwelijksakte** (origineel, liefst met vertaling)
- bewijs van de **scheiding** (vonnis/akte)

Met vriendelijke groet,

Sanne Jansen

Gemeente Utrecht - Inwonersplein



Schreibe eine passende Antwort: *Ik bevestig hierbij mijn afspraak op ... / De documenten zijn al door een beëdigd vertaler vertaald/gecontroleerd. / Kunt u aangeven of ... ook nodig is?*

Wichtige Verben

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Opgroeien (*aufwachsen*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben opgegroeid
bent opgegroeid
is opgegroeid
zijn opgegroeid
zijn opgegroeid
zijn opgegroeid

Scheiden van (*sich trennen von*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben gescheiden van
bent gescheiden van
is gescheiden van
zijn gescheiden van
zijn gescheiden van
zijn gescheiden van